

**Článok 1**  
**Zmluvné strany**

**Názov:** CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov  
občianske združenie registrované v registri združení vedenom MV SR pod č. VVS/1-900/90-11747

**Sídlo:** Vysoká 32, 811 06 Bratislava

**IČO:** 31 768 164

**DIČ:** 2021010442

**IČ DPH:** SK2021010442

**Konajúce prostredníctvom:** Mgr. Michal Bučko, prezident združenia

**Kontaktná osoba:** Zuzana Majdanová

**E mail, tel. číslo:** zmajdanova@ckmsyts.sk, 0948 830 862

(ďalej v texte len „CKM SYTS“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

**Názov:** Stredná odborná škola poľnohospodárstva a služieb na vidieku, Zavorská 9, Trnava

**Sídlo:** Zavorská 9, 917 28 Trnava

**IČO:** 00162451

**DIČ:** 2021147392

**IČ DPH:** -

**Číslo EDUPAGE (ASC):** <https://spostt.edupage.org/>

**Konajúca prostredníctvom:** Ing. Ivan Tománek

**Kontaktná osoba:** Adriana Bobeková

**E mail, tel. číslo:** bobekova.adriana@zupa-tt.sk, 033/555 51 23

(ďalej v texte len „ŠKOLA“ v príslušnom gramatickom tvare)

sa dohodli na uzavretí tejto Zmluvy o spolupráci  
(ďalej len „Zmluva“ v príslušnom gramatickom tvare) v nasledovnom znení:

**Článok 2**  
**Úvodné ustanovenia, vyhlásenia a definície**

- 2.1.** Konštatuje sa, že CKM SYTS je právnická osoba - občianske združenie, ktoré bolo zriadené zakladateľskou listinou zo dňa 27. 06.1996 a vzniklo registráciou v registri združení vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky dňa 12.07.1996 pod č. VVS/1-900/90-11747.
- CKM SYTS ako "Exclusive Representative" pre celé územie Slovenskej republiky má na základe zmluvy s organizáciou ISIC Association (*International Student Identity Card Association*) a organizáciou EYCA (*European Youth Card Association*) výhradné právo používať logo ISIC, ITIC, IYTC a EURO<26 na území Slovenskej republiky a zabezpečiť vystavovanie, propagáciu a rozvoj miest pre využitie preukazov typu ISIC, ITIC, IYTC a EURO<26 v Slovenskej republike. Cieľom CKM SYTS je, prepojiť a sprístupniť celosvetové informačné systémy umožňujúce využívanie zliav a výhod na produkty a služby určené študentom, žiakom a učiteľom na Slovensku a v iných krajinách sveta. Pre naplnenie tohto účelu vydáva CKM SYTS členské preukazy - medzinárodné identifikačné preukazy ISIC/EURO<26 určené žiakom dennej formy štúdia a medzinárodné identifikačné preukazy ITIC určené učiteľom škôl a vzdelávacích inštitúcií akreditovaných Ministerstvom školstva SR, po predložení ktorých im budú poskytované v jednotlivých zariadeniach zľavy, resp. zmluvne stanovené výhody na území Slovenskej republiky ako aj v ostatných krajinách sveta.
- 2.2.** Konštatuje sa, že ŠKOLA v zmysle zákona č. 245/2008 Z.z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „Školský zákon“) je výchovnovzdelávacou inštitúciou, ktorá zabezpečuje výchovu a vzdelávanie žiakov podľa Školského zákona prostredníctvom vzdelávacích programov a odborov vzdelávania poskytujúcich na seba nadväzujúce stupne vzdelania. Tomu zodpovedá aj nevyhnutná potreba vytvárania organizačných, technických a ekonomických podmienok pre všestranné využívanie zákonných práv žiakov vrátane podpory programov smerujúcich k rozvíjaniu medzinárodných kontaktov žiakov slovenských škôl v celosvetovom meradle, k čomu je predmetná zmluva spôsobilá efektívne napomáhať.
- 2.3.** ISIC je medzinárodný študentský preukaz určený študentom a žiakom dennej formy štúdia. EURO<26 je medzinárodná karta mládeže vydávaná mladým ľuďom do 27 rokov. ISIC/EURO<26 je cobrandový preukaz, určený žiakom denného štúdia ŠKOLY. ITIC je medzinárodný učiteľský preukaz určený učiteľom škôl a vzdelávacích inštitúcií akreditovaných Ministerstvom školstva SR.



- 2.4. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy použijú nasledovné definície, ktoré majú význam uvedený v tomto článku:
- 2.4.1. **„Preukaz žiaka ISIC/EURO<26“ (ďalej len „PŽ“)** je identifikačným preukazom žiaka ŠKOLY a súčasne je aj medzinárodným študentským preukazom ISIC a kartou mládeže EURO<26 po dobu riadneho uhradenia Členského príspevku CKM SYTS. PŽ je multifunkčný preukaz s logom ŠKOLY. PŽ môže byť vydaný len Oprávnenej osobe, ktorá spĺňa podmienky podľa bodu 2.4.3. tohto Článku Zmluvy. PŽ je platný vždy najskôr od prvého dňa príslušného školského roka, resp. kedykoľvek po tomto termíne, pričom jeho platnosť končí vždy 30. septembra nasledujúceho školského roka. Platnosť PŽ sa opakovane predlžuje Známkou ISIC. V prípade nepredĺženia platnosti PŽ Známkou ISIC prestáva byť PŽ platný ako medzinárodný študentský preukaz ISIC a karta mládeže EURO<26 (ďalej „platnosť ISIC/EURO<26“). Platný PŽ je zároveň členským preukazom CKM SYTS.
- 2.4.2. **„Preukaz učiteľa ITIC“ (ďalej len „PU“)** je identifikačným preukazom učiteľa ŠKOLY a súčasne je aj medzinárodným učiteľským preukazom ITIC po dobu riadneho uhradenia Členského príspevku CKM SYTS. PU je multifunkčný preukaz s logom ŠKOLY. PU môže byť vydaný len Oprávnenej osobe, ktorá spĺňa podmienky podľa bodu 2.4.3. tohto Článku Zmluvy. PU je platný vždy najskôr od prvého dňa príslušného školského roka, resp. kedykoľvek po tomto termíne, pričom jeho platnosť končí vždy 31. decembra nasledujúceho školského roka. Platnosť PU sa opakovane predlžuje Známkou ITIC. V prípade nepredĺženia platnosti PU Známkou ITIC prestáva byť PU platný ako medzinárodný učiteľský preukaz ITIC (ďalej „platnosť ITIC“). Platný PU je zároveň členským preukazom CKM SYTS.
- 2.4.3. **„Oprávnená osoba“** pre PŽ je fyzická osoba, ktorá dovŕšila 5 rokov svojho veku a súčasne v deň podania „Prihlášky za člena – evidenčného listu“ (ďalej len „Žiadosť o vydanie PŽ“) alebo požiadania o známku ISIC, je žiakom ŠKOLY dennej formy štúdia. **„Oprávnená osoba“** pre PU je fyzická osoba, ktorá v deň podania „Prihlášky za člena – evidenčného listu“ (ďalej len „Žiadosť o vydanie PU“) alebo požiadania o známku ITIC, je pedagogickým pracovníkom ŠKOLY a spĺňa podmienky na získanie preukazu ITIC špecifikované na stránke <https://itic.sk/narok-na-preukaz-itic/>.
- 2.4.4. **„Držiteľ Preukazu žiaka ISIC/EURO<26“ (ďalej len „Držiteľ PŽ“)** je Oprávnená osoba podľa bodu 2.4.3. tohto Článku Zmluvy, ktorej bol vydaný PŽ a súčasne je členom CKM SYTS.
- 2.4.5. **„Držiteľ Preukazu učiteľa ITIC“ (ďalej len „Držiteľ PU“)** je Oprávnená osoba podľa bodu 2.4.3. tohto Článku Zmluvy, ktorej bol vydaný PU a súčasne je členom CKM SYTS.
- 2.4.6. **„Osobné údaje“** sú údaje týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu.  
Pod pojmom Osobné údaje sa na účely tejto Zmluvy rozumie: meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, bydlisko (trvalý pobyt, prechodný pobyt), emailová adresa, telefónne číslo, škola, ročník štúdia, podpis, sériové výrobné číslo preukazu (čipu) PŽ alebo PU, jedinečné identifikačné číslo PŽ alebo PU, ktorého je Oprávnená osoba držiteľom.
- 2.4.7. **„Nariadenie“** je Nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní Osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení
- 2.4.8. **„Zákonom o ochrane osobných údajov“** je zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov
- 2.4.9. **„Sprostredkovateľ“** je ŠKOLA ako osoba v zmysle článku 28 a nasl. Nariadenia, ktorá spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb v mene CKM SYTS ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s CKM SYTS ako Prevádzkovateľom v tejto Zmluve a v súlade s Nariadením a so Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 2.4.10. **„Prevádzkovateľ“** je CKM SYTS ako osoba, ktorá sama alebo spoločne s inými vymedzí účel a prostriedky spracúvania osobných údajov a spracúva osobné údaje vo vlastnom mene; prevádzkovateľ alebo konkrétne požiadavky na jeho určenie môžu byť ustanovené v osobitnom predpise alebo medzinárodnej zmluve, ktorou je Slovenská republika viazaná, ak takýto predpis alebo táto zmluva ustanovuje účel a prostriedky spracúvania osobných údajov.
- 2.4.11. **„Členský príspevok“** je príspevok hradený Oprávnenou osobou, úhradou ktorého:  
a) sa Oprávnená osoba stáva členom CKM SYTS,  
b) si Držiteľ PŽ/PU predlžuje platnosť PŽ/PU a členstvo v CKM SYTS.  
Povinnosť a podmienky úhrady Členských príspevkov vyplývajú Oprávnenej osobe z podmienok členstva v CKM SYTS podľa stanov CKM SYTS. Podmienkou vystavenia PŽ/PU alebo vydania Znamky ISIC/ITIC je úhrada Členského príspevku Oprávnenou osobou.
- 2.4.12. **„Znamka ISIC“** je nálepková známka na PŽ s označením kalendárneho mesiaca a roka, do ktorého sa súčasne predlžuje členstvo Držiteľa PŽ v CKM SYTS ako aj platnosť PŽ.



- 2.4.13. „**Známka ITIC**“ je nálepková známka na PU s označením kalendárneho mesiaca a roka, do ktorého sa súčasne predlžuje členstvo Držiteľa PU v CKM SYTS ako aj platnosť PU.
- 2.4.14. „**Dotknutá osoba**“ je každá Oprávnená osoba, ktorej osobné údaje sa spracúvajú.
- 2.4.15. „**Pseudonymizácia**“ je spracúvanie osobných údajov spôsobom, že ich nie je možné priradiť ku konkrétnej dotknutej osobe bez použitia dodatočných informácií, ak sa takéto dodatočné informácie uchovávajú oddelene a vzťahujú sa na ne technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie toho, aby osobné údaje nebolo možné priradiť identifikovanej fyzickej osobe alebo identifikovateľnej fyzickej osobe,
- 2.4.16. „**Šifrovanie**“ je transformácia osobných údajov spôsobom, ktorým opätovné spracúvanie je možné len po zadaní zvoleného parametra, ako je kľúč alebo heslo,
- 2.4.17. „**Štandardnou ochranou osobných údajov**“ sa rozumie ochrana, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávaní a dostupnosti osobných údajov. Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ sú povinní zabezpečiť, aby osobné údaje neboli štandardne prístupné neobmedzenému počtu fyzických osôb.
- 2.4.18. „**Špecifickou ochranou osobných údajov**“ sa rozumie ochrana osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení, najmä vo forme pseudonymizácie, na účinné zavedenie primeraných záruk ochrany osobných údajov a dodržiavanie základných zásad spracovania osobných údajov. Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ sú povinní pri špecificky navrhutej ochrane osobných údajov zohľadniť najnovšie poznatky ochrany osobných údajov, náklady na vykonanie opatrení, povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a riziká spracúvania osobných údajov s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou, ktoré spracúvanie osobných údajov predstavuje pre práva dotknutej osoby.

### Článok 3 Predmet zmluvy

- 3.1. Predmetom tejto zmluvy je:
- 3.1.1. spolupráca zmluvných strán pri vydávaní PŽ vo vizuále ISIC/EURO<26, PU vo vizuále ITIC, pri vydávaní Známok ISIC/ITIC a pri vydávaní duplikátov PŽ/PU Oprávneným osobám,
- 3.1.2. spolupráca zmluvných strán pri zabezpečení registrácie Držiteľov PŽ/PU a Známok ISIC/ITIC v informačnom systéme CKM SYTS,
- 3.1.3. spolupráca zmluvných strán pri výbere Členských príspevkov v CKM SYTS ako aj poplatkov dodávateľovi za výrobu a dodávku PŽ/PU alebo duplikátov PŽ/PU,
- 3.1.4. dohoda zmluvných strán o poverení ŠKOLY ako Sprostredkovateľa zo strany CKM SYTS ako Prevádzkovateľa spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ako aj o rozsahu, spôsobe, podmienkach a účele spracúvania osobných údajov v súlade s článkom 28 (a podpore 29 a 32 ods. 4) Nariadenia.
- 3.2. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy zaväzujú spolupracovať v zmysle bodu 3.1. tohto Článku Zmluvy a poskytovať si vzájomnú súčinnosť a všetky informácie potrebné pre riadne a včasné plnenie svojich povinností, ktoré im vyplývajú z tejto Zmluvy.
- 3.3. ŠKOLA sa zaväzuje aktivovať podstránku o PŽ na internetovej stránke ŠKOLY generovanej programom aSc agenda alebo inom (pokiaľ takýto program ŠKOLA používa) alebo poskytnúť CKM SYTS priestor na internetovej stránke ŠKOLY (podstránku, link, banner) určený na umiestnenie informácií o zľavách a výhodách platných pre Držiteľov PŽ. ŠKOLA poskytne CKM SYTS potrebnú súčinnosť pri obnove informácií na internetovej stránke ŠKOLY.
- 3.4. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ŠKOLA bude informovať Držiteľov a potenciálnych Držiteľov PŽ, PU o oprávneniach a výhodách vyplývajúcich z PŽ alebo PU, alebo poskytne CKM SYTS k tomu potrebnú súčinnosť. **Za tým účelom bude ŠKOLA budúcim žiakom ŠKOLY, spoločne s rozhodnutím o prijatí fyzickej osoby na štúdium, zasielať sprievodné listy, v ktorých ich bude informovať o možnosti objednania si PŽ.** Takéto sprievodné listy dodá CKM SYTS ŠKOLE bezodplatne, pokiaľ o to ŠKOLA požiada.
- 3.5. ŠKOLA bude najneskôr na začiatku každého školského roka informovať Držiteľov PŽ/PU o možnosti zakúpenia si Známky ISIC/ITIC (ako podmienky predĺženia platnosti PŽ/PU a členstva v CKM SYTS) na príslušný školský rok. Konkrétny spôsob možnosti zakúpenia si Známky ISIC/ITIC bude ŠKOLE oznámený zo strany CKM SYTS.
- 3.6. ŠKOLA tiež podľa možnosti vytvorí stály informačný priestor (napr. nástenka, informačný monitor atď.) za účelom informovania Držiteľov PŽ/PU o využití PŽ/PU a o iných aktualitách týkajúcich sa PŽ/PU.

### Článok 4 Práva a povinnosti ŠKOLY

- 4.1. Za účelom plnenia predmetu Zmluvy podľa Článku 3 sa ŠKOLA podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že bude pre CKM SYTS v jeho mene a na jeho účet vykonávať úkony potrebné pre vydávanie PŽ/PU a Známok ISIC/ITIC na ŠKOLE, a to najmä:
- a) informovať záujemcov o vydávaní PŽ/PU ŠKOLOU a o spôsobe podania Žiadostí o vydanie PŽ/PU,



- b) poskytovať záujemcom o PŽ/PU informácie o spôsobe úhrady Členských príspevkov ako aj poplatkov dodávateľovi za výrobu a dodávku PŽ/PU alebo duplikátov PŽ/PU,
  - c) vyrábať, resp. zabezpečovať výrobu PŽ/PU alebo duplikátu PŽ/PU,
  - d) odovzdávať PŽ/PU, duplikáty PŽ/PU a Znamky ISIC/ITIC, resp. vytvárať podmienky na ich odovzdanie Oprávneným osobám,
  - e) spracúvať osobné údaje Oprávnených osôb,
- a to spôsobom a za podmienok podľa tejto Zmluvy.
- 4.2.** ŠKOLA je povinná všetky svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy vykonávať osobne, s výnimkou povinností podľa bodu 4.1 písm. c) tohto Článku Zmluvy. ŠKOLA je oprávnená použiť na plnenie povinností podľa predošlej vety tohto bodu Zmluvy inú osobu len po predchádzajúcej písomnej dohode (formou elektronickej pošty) s CKM SYTS.
- 4.3.** ŠKOLA je povinná pri zariaďovaní záležitostí podľa tejto Zmluvy postupovať s vynaložením odbornej starostlivosti. Ak ŠKOLA nebude plniť svoje povinnosti riadne a včas tak, ako je medzi zmluvnými stranami v tejto Zmluve dohodnuté, ŠKOLA zodpovedá za škodu, ktorá tým CKM SYTS vznikne.
- 4.4.** ŠKOLA je oprávnená objednávať výhradne PŽ/PU a/alebo Znamku ISIC/ITIC a/alebo duplikát PŽ/PU pre Oprávnenú osobu (žiaka/zamestnanca ŠKOLY), ktorá:
- a) spĺňa podmienky uvedené v bode 2.4.3. Článku 2 tejto Zmluvy, a súčasne
  - b) uhradila Členský príspevok za PŽ/PU a/alebo Znamku ISIC/ITIC na účet CKM SYTS, t.j. nachádza sa v zozname zrealizovaných úhrad s identifikačným kódom ŠKOLY, ktorý ŠKOLE zaslalo CKM SYTS.
- V prípade, že ŠKOLA objedná PŽ/PU a/alebo Znamku ISIC/ITIC pre Oprávnenú osobu, ktorá sa nenachádzala v zozname zrealizovaných úhrad s identifikačným kódom ŠKOLY, ktorý ŠKOLE zaslalo CKM SYTS, je ŠKOLA povinná uhradiť CKM SYTS Členský príspevok ako aj poplatok dodávateľovi za výrobu a dodávku PŽ/PU za každý takýto PŽ/PU a/alebo Znamku ISIC/ITIC za Oprávnenú osobu.
- 4.5.** ŠKOLA sa zaväzuje počas doby platnosti tejto Zmluvy zabezpečiť výrobu PŽ/PU alebo duplikátov PŽ/PU buď priamo v CKM SYTS, alebo u iného dodávateľa, ktorý má na výrobu preukazov vo vizuále PŽ/PU oprávnenie od CKM SYTS a berie na vedomie, že dodávateľ si za výrobu a dodávku PŽ/PU alebo duplikátov PŽ/PU účtuje samostatné poplatky, ktorých výška je predmetom samostatnej zmluvy uzatvorenej medzi ŠKOLOU a dodávateľom. Pred zadaním výroby PŽ/PU dodávateľovi je povinná objednať si sériu jedinečných licenčných čísel pre vystavenie PŽ/PU od CKM SYTS (vzor Objednávky dodá ŠKOLE CKM SYTS). ŠKOLA je povinná prideliť každému PŽ/PU len jedno jedinečné licenčné číslo zo série, ktorá bola ŠKOLE pridelená. Žiadne už raz použité jedinečné licenčné číslo ŠKOLA nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu CKM SYTS použiť druhýkrát, s výnimkou prípadov podľa bodu 4.10. tohto Článku Zmluvy. V prípade, že ŠKOLA využíva program aSc agenda (prípadne iný), jedinečné licenčné čísla jej pridelí program automaticky, pri objednávaní PŽ/PU. ŠKOLA sa zaväzuje vydávať PŽ žiakom ŠKOLY, ktorí oň prejavia záujem počnúc 12.6.2023 až do konca platnosti tejto Zmluvy. ŠKOLA sa zaväzuje vydávať PU učiteľom ŠKOLY, ktorí oň prejavia záujem počnúc 12.6.2023 až do konca platnosti tejto Zmluvy.
- 4.6.** ŠKOLA sa zaväzuje pri plnení svojich povinností podľa tejto Zmluvy dodržiavať dizajnové špecifikácie PŽ/PU, ako aj podmienky ich výroby, ktoré spolu s plnofarebným vzorom dizajnu oboch strán PŽ/PU tvoria Prílohu č. 1 tejto Zmluvy. Akákoľvek zmena dizajnových prvkov ŠKOLY, ktoré sú vyobrazené na PŽ/PU, je možná len po predchádzajúcej písomnej dohode zmluvných strán.
- 4.7.** ŠKOLA sa zaručuje, že tretia osoba poverená plnením povinností súvisiacich s výrobou PŽ/PU alebo duplikátov PŽ/PU – výrobca PŽ/PU - bude pri výrobe PŽ/PU postupovať v súlade s podmienkami dojednanými zmluvnými stranami v tejto Zmluve a pri ochrane osobných údajov bude postupovať obdobne ako to ŠKOLE vyplýva z tejto zmluvy. V prípade porušenia tejto povinnosti treťou osobou – výrobcom PŽ/PU - ŠKOLA zodpovedá CKM SYTS za škodu, ktorá by tým CKM SYTS vznikla.
- 4.8.** ŠKOLA zodpovedá za správnosť, úplnosť a aktuálnosť Osobných údajov Oprávnenej osoby odoslaných do CKM SYTS pri objednaní PŽ/PU. ŠKOLA zabezpečí sumarizáciu Osobných údajov o všetkých Oprávnených osobách, pre ktoré objednáva vydanie PŽ/PU, duplikát PŽ/PU, Znamku ISIC/ITIC:
- a) formou zápisu Osobných údajov o príslušnej Oprávnenej osobe v programe aSc agenda (zápis bude uskutočnený najneskôr v deň objednania PŽ/PU, duplikátu PŽ/PU, Znamky ISIC/ITIC), pričom doručenie Osobných údajov Oprávnených osôb do CKM SYTS prebehne automaticky do 24 hodín, alebo ak ŠKOLA program aSc agenda nepoužíva, tak
  - b) formou zápisu Osobných údajov do osobitnej tabuľky, ktorej štruktúru ŠKOLE dodá CKM SYTS a ktorú ŠKOLA doručí do CKM SYTS vo vopred dohodnutom termíne a vopred dohodnutým spôsobom.
- 4.10.** ŠKOLA sa zaväzuje v prípade odcudzenia, straty, zničenia, poškodenia alebo inej podobnej udalosti, ktorá urobí PŽ/PU pre Oprávnenú osobu neupotrebitelným, prevdať PŽ/PU držiteľovi PŽ/PU výhradne s rovnakým licenčným číslom a s rovnakým dátumom platnosti, ako bol dátum platnosti pôvodného PŽ/PU. Za takto prevydaný PŽ/PU nebude Oprávnená osoba platiť CKM SYTS nový Členský príspevok.
- 4.11.** ŠKOLA sa zaväzuje do 5 pracovných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy CKM SYTS umožniť zástupcovi CKM SYTS nahliadnuť do dokladov súvisiacich s objednávkou, výrobou, výdaním PŽ/PU, Znamok ISIC/ITIC, duplikátov PŽ/PU a v prípade potreby vyhotoviť kópiu takýchto dokladov pre CKM SYTS.



- 5.12. ŠKOLA sa zaväzuje informovať CKM SYTS o prípadných nových funkciách využitia PŽ/PU na ŠKOLE najneskôr 10 kalendárnych dní pred ich zavedením.

## Článok 5

### Práva a povinnosti CKM SYTS

- 5.1. CKM SYTS bude prijímať od Oprávnených osôb Členské príspevky na príslušný školský rok v nasledovnej výške:
- a) Členský príspevok vo výške **10,- EUR** za každý vydaný PŽ s aktuálne vyznačenou platnosťou (predtlačенou alebo vyznačenou na Známkach ISIC),
  - b) Členský príspevok vo výške **10,- EUR** za každú vydanú Znamku ISIC.
  - c) Členský príspevok vo výške **10,- EUR** za každý vydaný PU s aktuálne vyznačenou platnosťou (predtlačенou alebo vyznačenou na Známkach ITIC),
  - d) Členský príspevok vo výške **10,- EUR** za každú vydanú Znamku ITIC.
- V prípade, že oprávnená osoba pre PŽ/PU má v čase vydania PŽ/PU platný aj iný členský preukaz CKM SYTS, bude jej, na základe samostatnej žiadosti zaslanej oprávnenou osobou do CKM SYTS, vrátená pomerná časť uhradeného Členského príspevku v CKM SYTS za dobu súbežnej platnosti PŽ/PU iného členského preukazu.
- 5.2. CKM SYTS je oprávnené jednostranne meniť výšku Členských príspevkov uvedenú v bode 5.1. tohto Článku Zmluvy. Zmenu výšky Členského príspevku je CKM SYTS povinné oznámiť ŠKOLE, a to vždy najneskôr do 30.9. príslušného kalendárneho roka. Zmenená výška Členského príspevku je platná pre všetky PŽ/PU, Znamky ISIC/ITIC, ktoré budú mať platnosť aj po 1.1. nasledujúceho kalendárneho roka.
- 5.3. Zmluvné strany sa dohodli, že CKM SYTS založí vo svojom mene bankový účet (ďalej aj ako „Účet“), na ktorý budú Oprávnené osoby (prípadne ich rodičia), prostredníctvom formulára a platobnej brány umiestnených na webovej stránke CKM SYTS, uhrádzať Členské príspevky za PŽ/PU alebo Znamky ISIC/ITIC ako aj poplatky dodávateľovi za výrobu a dodávku PŽ/PU. CKM SYTS bude v pravidelných intervaloch zasielať ŠKOLE zoznam zrealizovaných úhrad s identifikačným kódom ŠKOLY, prostredníctvom ktorého bude viesť ŠKOLA kontrolovať prijaté finančné prostriedky a identifikovať Oprávnené osoby, pre ktoré následne objedná vydanie PŽ/PU alebo Znamok ISIC/ITIC. CKM SYTS bude prijímať vyššie uvedené finančné prostriedky výlučne ako zálohu pre vydanie PŽ/PU alebo Znamky ISIC/ITIC. Zmluvné strany sa dohodli, že právo narábať s peňažnými prostriedkami s identifikačným kódom ŠKOLY prijatými na Účet má výhradne ŠKOLA, ktorá ho bude vykonávať prostredníctvom CKM SYTS zasielaním písomných pokynov na úhradu alebo odsúhlasením faktúr, pričom prijaté peňažné prostriedky môžu byť použité výlučne na tieto účely a v tomto poradí:
- a) na odpočet prijatej zálohy podľa bodu 5.3. vo faktúrach vystavených CKM SYTS za Členské príspevky za PŽ/PU alebo Znamky ISIC/ITIC objednané Oprávnenými osobami ŠKOLY,
  - b) na úhradu faktúr vystavených dodávateľom za výrobu a dodávku PŽ/PU,
  - c) na akékoľvek ďalšie úhrady dohodnuté v písomnej podobe (postačuje aj e-mailová forma) medzi CKM SYTS a ŠKOLOU (napríklad odplata ŠKOLY alebo podpora projektov ŠKOLY a podobne...).
- 5.4. CKM SYTS nezodpovedá za prípadný nedostatok finančných prostriedkov s identifikačným kódom ŠKOLY prijatých na Účet, v dôsledku čoho by nebolo možné realizovať niektoré alebo všetky úhrady podľa písmen a - c bodu 5.3 tohto Článku Zmluvy, za predpokladu, že CKM SYTS s finančnými prostriedkami narábalo výhradne na základe písomných pokynov ŠKOLY.
- 5.5. Po odsúhlasení správnosti faktúr je ŠKOLA povinná zaslať CKM SYTS písomný (e-mailový) súhlas správnosti faktúry vystavenej CKM SYTS, resp. písomný pokyn na vykonanie úhrady faktúry za výrobu a dodávku PŽ/PU vystavenej dodávateľom. Škola zodpovedá za správnosť a úplnosť takéhoto písomného pokynu. Za predpokladu, že na Účte bude dostatok finančných prostriedkov, prijatých s identifikačným kódom ŠKOLY, sa CKM SYTS zaväzuje vykonať úhradu do 10 pracovných dní od prijatia písomného pokynu ŠKOLY. ŠKOLA berie na vedomie, že CKM SYTS vykonáva úhrady maximálne jedenkrát týždenne, spravidla vo štvrtok.
- 5.6. ŠKOLA sa zaväzuje oboznámiť žiadateľa PŽ/PU alebo Znamky ISIC/ITIC alebo dodávateľa PŽ/PU o skutočnosti, že Účet je založený na meno CKM SYTS, v opačnom prípade zodpovedá za škodu, ktorá tým CKM SYTS vznikne.
- 5.7. Odpočet prijatých záloh z faktúr CKM SYTS a úhrada faktúr dodávateľa PŽ/PU vystavených na meno ŠKOLY z Účtu uskutočnený podľa bodu 5.3. – 5.5., sa nepovažuje za bezdôvodné obohatenie v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka a považuje sa za riadne plnenie.
- 5.8. CKM SYTS sa zaväzuje na základe Osobných údajov o Oprávnenej osobe získaných od ŠKOLY zaregistrovať a následne evidovať Držiteľov PŽ/PU vo svojom informačnom systéme ako členov CKM SYTS, a to za účelom spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb.
- 5.9. CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečiť použiteľnosť PŽ/PU v sieti zmluvne zabezpečených zliav v Slovenskej republike, ako aj rozširovať ponuku zliav a výhod na území Slovenskej republiky.
- 5.10. CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečovať informačný servis o nových zľavách a výhodách spojených s členstvom v CKM SYTS pre všetkých členov CKM SYTS prostredníctvom internetovej stránky [www.isic.sk](http://www.isic.sk), [www.itic.sk](http://www.itic.sk),



resp. formou elektronickej pošty alebo formou informačných materiálov zasielaných ŠKOLE. Za účelom naplnenia tejto povinnosti sa ŠKOLA zaväzuje poskytnúť CKM SYTS potrebnú súčinnosť.

- 5.11. Zmluvné strany sa dohodli, že plocha na PŽ/PU môže byť predmetom reklamy zmluvných partnerov CKM SYTS, a to bez potreby predchádzajúceho súhlasu ŠKOLY
- 5.12. CKM SYTS je povinné odovzdať ŠKOLE riadne a včas všetky potrebné veci a poskytnúť informácie, ktoré sú nevyhnutné na plnenie povinností podľa tejto Zmluvy.

## Článok 6

### Duševné vlastníctvo a povinnosť mlčanlivosti

- 6.1. ŠKOLA sa podpisom tejto Zmluvy zaväzuje, že nebude používať žiadny názov ani obchodnú značku, ktorú používa a/alebo ktorá patrí ISIC Association alebo EYCA na iné účely, než na účely súvisiace s vydávaním PŽ/PU a vydávania Znamok ISIC/ITIC.
- 6.2. Všetky dokumenty a technická dokumentácia týkajúce sa PŽ/PU, ktoré jedna zo zmluvných strán zverí druhej strane za účelom plnenia povinností podľa tejto Zmluvy, patria ISIC Association a EYCA, budú v prípade skončenia platnosti tejto Zmluvy vrátené CKM SYTS ako zástupcovi ISIC Association a EYCA v Slovenskej republike, a to najneskôr v posledný deň jej platnosti. Technická dokumentácia alebo iné technické informácie, ktoré získala jedna zo zmluvných strán, nebudú bez písomného súhlasu ISIC Association a EYCA zo strany ŠKOLY použité pre žiadne iné účely, než pre účely ustanovené v tejto Zmluve.
- 6.3. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ŠKOLA je povinná zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto Zmluvy, a to tak počas trvania tohto zmluvného vzťahu, ako aj po jeho zániku, a neposkytovať informácie tretím stranám, s výnimkou výrobcu PŽ/PU, a tých subjektov, ktoré sú určené všeobecne záväzným právnym predpisom.

## Článok 7

### Ochrana osobných údajov

- 7.1. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že CKM SYTS ako Prevádzkovateľ poveruje ŠKOLU ako Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov Oprávnených osôb, a to v rozsahu, za podmienok a na účel podľa ustanovení tejto Zmluvy a spôsobom podľa článku 28 Nariadenia.
- 7.2. CKM SYTS ako Prevádzkovateľ poveruje Školu ako Sprostredkovateľa, aby v mene a na účet CKM SYTS spracúvala Osobné údaje Oprávnených osôb, a to v rozsahu vymedzenom v Článku 2 bod 2.4.6 tejto Zmluvy, a to na účely riadneho výkonu všetkých záväzkov podľa Článku 3. tejto Zmluvy.
- 7.3. Zmluvné strany sa dohodli, že
  - a) predmetom spracovania sú osobné údaje oprávnených osôb, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy
  - b) dobou spracovania osobných údajov sa rozumie doba od podpisu Súhlasu Oprávnenou osobou a následne 5 rokov. V prípade, ak počas doby platnosti tejto Zmluvy uplynie pri konkrétnych Osobných údajoch stanovená doba spracovania (uchovávaní) podľa tohto bodu tejto zmluvy, je ŠKOLA povinná dotknuté osobné údaje CKM SYTS odstrániť a zničiť všetky existujúce kópie,
  - c) účelom spracovania osobných údajov je plnenie si povinností a prijímanie práv vyplývajúcich z členstva oprávnenej osoby v združení zo strany CKM SYTS, na účely identifikácie oprávnenej osoby ako člena CKM SYTS a užívateľa benefitov spojených s členstvom v CKM SYTS, na účely zasielania informácií súvisiacich s členstvom a o možnostiach a rozsahu používania členského preukazu, ktoré môžu mať aj charakter marketingu a prípadne reklamy zmluvných partnerov súvisiacich s poskytovaním výhod vyplývajúcich z členstva v CKM SYTS, na účely súvisiace s činnosťou CKM SYTS podľa jej stanov a na účely štatistiky, zdokumentovania a evidencie
  - d) kategóriou dotknutej osoby je Oprávnená osoba
- 7.4. CKM SYTS ako Prevádzkovateľ a v jeho mene ŠKOLA ako sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 7.5. Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA ako Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje Oprávnených osôb na účely podľa tejto Zmluvy pre CKM SYTS v rozsahu spracovateľských operácií, ktoré sú nevyhnutné na plnenie účelu ich spracúvania podľa tejto Zmluvy, a to najmä:
  - a) získavanie Osobných údajov Oprávnených osôb pre CKM SYTS prostredníctvom Prihlášky za člena – evidenčného listu,
  - b) zhromažďovanie, overovanie, zaznamenávanie, premiestňovanie, preskupovanie, kombinovanie a usporadúvanie osobných údajov Oprávnených osôb,
  - c) overovanie pravdivosti osobných údajov Oprávnených osôb,
  - d) zmena alebo aktualizácia osobných údajov Oprávnených osôb spracúvaných pre CKM SYTS, z ktorých sú zasielané CKM SYTS,



- e) využívanie osobných údajov Oprávnených osôb v súlade s účelom podľa bodu 7.2 a 7.3 tohto Článku Zmluvy,
- f) archivácia Súhlasov Oprávnených osôb (resp. ich zákonných zástupcov),
- g) likvidácia osobných údajov Oprávnených osôb tak, aby sa likvidované osobné údaje už nedali spracúvať, a to bezodkladne po splnení účelu ich spracúvania,
- h) poskytovanie osobných údajov Oprávnených osôb inej osobe – výrobcovi PŽ/PU, ktorý ich ďalej spracúva v zmysle Článku 4 bod 4.1. a bod 4.9. tejto Zmluvy.

- 7.7** Osobitné podmienky spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb ŠKOLOU ako Sprostredkovateľom pre CKM SYTS ako Prevádzkovateľa, a to najmä vo vzťahu k zabezpečeniu doručenia zosumarizovaných osobných údajov Oprávnených osôb CKM SYTS a umožneniu nahliadať do dokladov súvisiacich s objednávkou, výrobou, vydávaním PŽ/PU, Známky ISIC/ITIC a Duplikátu PŽ/PU a oprávnením CKM SYTS vyhotovovať si kópie týchto dokladov, sú zmluvnými stranami výslovne dohodnuté v Článku 4 tejto Zmluvy.
- 7.8** Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA je povinná Oprávnenú osobu oboznámiť so skutočnosťou, že jej Osobné údaje spracúva aj ako Sprostredkovateľ v mene CKM SYTS ako Prevádzkovateľa. Informačnú povinnosť podľa predchádzajúcej vety si ŠKOLA splní dorúčením Žiadosti o vydanie PŽ/PU. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že ŠKOLA je spôsobom podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy ako Sprostredkovateľ povinná plniť povinnosti CKM SYTS ako Prevádzkovateľa a poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa článku 28, 29 a 32 ods. 4 Nariadenia s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné sprostredkovateľovi. ŠKOLA je povinná viesť záznamy o spracovateľských činnostiach v zmysle článku 30 ods. 2 Nariadenia. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ŠKOLA je oprávnená spracúvať osobné údaje Oprávnených osôb v mene CKM SYTS najskôr odo dňa uzavretia tejto Zmluvy.
- 7.9** ŠKOLA je zo strany CKM SYTS poverená spracúvať Osobné údaje Oprávnených osôb len za podmienok podľa príslušných ustanovení tejto Zmluvy, podľa ustanovení Nariadenia a Zákona o ochrane osobných údajov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov. ŠKOLA sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti súvisiace so spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ktoré jej vyplývajú z tejto Zmluvy, Nariadenia, Zákona o ochrane osobných údajov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 7.10** Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA spracúva osobné údaje Oprávnených osôb osobne, s výnimkou spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb pri plnení povinnosti ŠKOLY zabezpečiť výrobu PŽ/PU alebo zabezpečiť pre výrobu PŽ/PU (výrobu duplikátov PŽ/PU), kedy je ŠKOLA oprávnená spracúvanie osobných údajov Oprávnených osôb vykonávať výlučne pre tieto účely prostredníctvom inej osoby - výrobcu preukazov Výrobca preukazov spracúva osobné údaje Oprávnených osôb a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť ŠKOLY.
- 7.11** CKM SYTS môže poveriť ŠKOLU ako Sprostredkovateľa len, ak poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky Nariadenia, a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby
- 7.12** ŠKOLA zodpovedá za bezpečnosť spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb, je povinná chrániť ich pred ich odcudzením, stratou, zničením, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou či rozširovaním. ŠKOLA je povinná na plnenie svojich povinností podľa tejto Zmluvy prijať v súlade s ustanoveniami Zákona o ochrane osobných údajov primerané technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré zodpovedajú spôsobu spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy. Sprostredkovateľ je povinný zaviesť špecificky navrhnutú a štandardnú ochranu osobných údajov, pričom prijatie vyššie uvedených primeraných bezpečnostných opatrení je povinný CKM SYTS ako Prevádzkovateľovi kedykoľvek na vyžiadanie preukázať zodpovedajúcim spôsobom.
- 7.13** Všeobecné zásady spracovania osobných údajov si zmluvné strany dohodli nasledovne
- a) každá zo zmluvných strán pri elektronickom spracovaní osobných údajov bude používať počítač so zabezpečenou softvérovou ochranou (firewall, antivírusový program)
  - b) pri spracovateľských operáciách, pri ktorých hrozí zvýšené riziko pre práva a oprávnené záujmy Oprávnených osôb každá zo zmluvných strán použije podľa technickej dostupnosti napr. šifrovanie, alebo pseudonymizáciu osobných údajov, zabezpečené webové rozhranie (https), alebo logovanie.
  - c) pri zasielaní osobných údajov prostredníctvom mailu tieto musia byť zašifrované, prípadne musí byť zašifrovaný mail spolu s prílohami
  - d) zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby v prípade logovania bolo prístupové heslo dostatočne chránené a silné a za týmto účelom si prístupové heslá pravidelne menia, nezasielajú si ich mailom a heslá sú dostatočne silné



- e) ŠKOLA zabezpečí proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu,
- f) ŠKOLA zabezpečí proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.
- g) ŠKOLA zabezpečí, aby jej zamestnanci alebo osoby, ktoré prídu do styku s osobnými údajmi Dotknutých osôb zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli,
- h) ŠKOLA po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytne súčinnosť CKM SYTS vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa Nariadenia.
- i) ŠKOLA sa zaväzuje poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.
- j) ŠKOLA sa zaväzuje na základe rozhodnutia CKM SYTS vymazať spracúvané osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi spracúvané osobné údaje a vymazať všetky existujúce kópie po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy
- k) ŠKOLA je povinná poskytnúť CKM SYTS informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany CKM SYTS alebo audítora, ktorého poveril CKM SYTS.
- l) ŠKOLA je povinná spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa, a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná (sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov).
- m) ŠKOLA je oprávnená zapojiť do spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy ďalšieho sprostredkovateľa (tretí subjekt) len na základe predchádzajúceho písomného súhlasu CKM SYTS s jeho zapojením (pričom je ŠKOLA povinná poskytnúť CKM SYTS o tomto subjekte všetky informácie, ktoré si vyžiada), a je povinná zaviazat' tohto ďalšieho sprostredkovateľa prostredníctvom zmluvy k dodržiavaniu rovnakých povinností pri spracúvaní osobných údajov, ako sú stanovené v tejto zmluve,

**7.14** V prípade, ak ŠKOLA poruší svoje povinnosti, ktoré jej ako Sprostredkovateľovi vyplývajú z tejto Zmluvy, z Nariadenia, zo Zákona o ochrane osobných údajov alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov, zodpovedá CKM SYTS ako Prevádzkovateľovi za škodu, ktorá mu týmto porušením vznikne.

## **Článok 8**

### **Doba trvania Zmluvy**

**8.1.** Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

**8.2.** Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu možno zrušiť:

a) písomnou dohodou Zmluvných strán, ktorá musí obsahovať:

- označenie zmluvných strán,
- dátum a miesto uzavretia dohody,
- výslovnú dohodu zmluvných strán o zrušení Zmluvy,
- dátum, ku ktorému zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán z tejto Zmluvy,
- spôsob vzájomného vysporiadania všetkých záväzkov medzi zmluvnými stranami vzniknutých z tejto Zmluvy,
- podpisy zmluvných strán

b) písomnou výpoveďou.

**8.3.** Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu môže v zmysle bodu 8.2 písm. b) tohto Článku Zmluvy písomne vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán, a to aj bez uvedenia dôvodu výpovede. Pre dĺžku a plynutie výpovednej lehoty platia príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka.

**8.4.** Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ich záväzky voči Oprávneným osobám z tejto Zmluvy zanikajú až po uplynutí platnosti PŽ/PU Oprávnenej osoby.

**8.5.** Zmluvné strany tiež berú na vedomie, že zánikom tejto zmluvy nie sú dotknuté povinnosti ŠKOLY ako Sprostredkovateľa podľa Článku 7 tejto Zmluvy, z povahy ktorých vyplýva, že ŠKOLA je povinná ich vykonať aj po zániku tejto zmluvy.

## **Článok 9**

### **Záverečné ustanovenia**



- 9.1. Ak je ŠKOLA v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o slobode informácií“) povinná zverejniť túto Zmluvu, vzťahujú sa na túto Zmluvu aj ustanovenia bodov 9.2 až 9.5 nižšie. Inak sa ustanovenia bodov 9.2 až 9.5 na túto Zmluvu nevzťahujú.
- 9.2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia na webovom sídle ŠKOLY ako povinnej osoby. V prípade, ak ŠKOLA ako povinná osoba nemá svoje webové sídlo, Zmluva nadobúda účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia na webovom sídle zriaďovateľa ŠKOLY. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je Zmluva zverejňovaná aj na webovom sídle ŠKOLY, aj na webovom sídle jej zriaďovateľa, z hľadiska nadobudnutia účinnosti Zmluvy je rozhodujúce jej prvé zverejnenie.
- 9.3. ŠKOLA je povinná bezodkladne po uzavretí tejto Zmluvy zverejniť ju na svojom webovom sídle. V prípade, ak ŠKOLA nemá svoje webové sídlo, je povinná zabezpečiť jej bezodkladné zverejnenie na webovom sídle zriaďovateľa ŠKOLY. O zverejnení Zmluvy na svojom webovom sídle alebo na webovom sídle svojho zriaďovateľa je ŠKOLA povinná CKM SYTS informovať bezodkladne, najneskôr však do siedmich dní odo dňa jej uzavretia.
- 9.4. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle ustanovenia §5a ods. 4 Zákona o slobode informácií nebudú zverejňovať Prílohu č. 1 tejto Zmluvy.
- 9.5. V prípade, ak v dôsledku porušenia povinnosti ŠKOLOU alebo jej zriaďovateľom podľa bodu 9.3. tohto Článku Zmluvy a podľa ustanovení Zákona o slobode informácií nebude Zmluva zverejnená do 3 mesiacov od jej uzavretia, bude ŠKOLA zodpovedať za škodu, ktorá v súvislosti s tým CKM SYTS vznikne.
- 9.6. Túto zmluvu možno meniť len formou písomných a očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami, ak nie je v zmluve dohodnuté inak.
- 9.7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Príloha č. 1. - Plnofarebné výtlačky oboch strán PŽ/PU, technické špecifikácie a Podmienky vystavovania
- 9.8. Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z toho je jeden určený pre ŠKOLU, jeden pre CKM SYTS.
- 9.9. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že prípadné nezhody týkajúce sa záväzkov z tejto Zmluvy budú riešiť prednostne dohodou. Ak nedôjde k dohode, zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré z tejto Zmluvy vzniknú, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené súdnou cestou.
- 9.10. Zmluvné strany sa dohodli, že ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto strácajú platnosť a účinnosť a v plnom rozsahu sa nahrádzajú touto Zmluvou všetky predchádzajúce zmluvy o spolupráci, uzavreté medzi CKM SYTS a ŠKOLOU, týkajúce sa predmetu zmluvy totožného s predmetom tejto Zmluvy, t.j. spolupráca pri vydávaní PŽ vo vizuále ISIC/EURO<26, PU vo vizuále ITIC a pri vydávaní Znamok ISIC a ITIC Oprávneným osobám.
- 9.11. Zmluvné strany sa v zmysle ustanovenia §262 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) dohodli, že táto Zmluva, ako aj všetky vzťahy z nej vyplývajúce sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 9.12. Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, Zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju bez akýchkoľvek výhrad podpisujú.

V Trnave

dňa 6.6.2023

za CKM SYTS

[Redacted signature area for CKM SYTS]

za ŠKOLU

[Redacted signature area for ŠKOLA]

Ing. Ivan Romanek  
poverený riadením školy

**Stredná odborná škola  
poľnohospodárstva a služieb na vidieku,  
Zavarská 9, Trnava**  
Sídlo: Zavarská 9, 917 28 Trnava  
IČO: 00162451 DIČ: 2021147392

②



Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA je oprávnená zabezpečiť výrobu Preukazov žiaka ISIC/EURO<26/Preukazov učiteľa ITIC s logom a názvom ŠKOLY podľa nasledovnej technickej špecifikácie, pričom si vždy pred výrobou vyžiada aktuálny vizuál PŽ/PU od CKM SYTS:

- rozмеры 85.7mm x 54 mm
- 760 micron PVC, vyhovujúce ISO 7810
- farebnosť 4 + 4 na prednej aj zadnej strane, bleeding edges, mikrotlač
- licenčné číslo vytlačené na prednej (s priestorom na fotografiu) strane
- predtlačená hlavička na prednej strane v angličtine
- predtlačená hlavička na meno, dátum narodenia, platnosť preukazu v dvoch jazykoch
- priestor na jedinečné licenčné číslo vo forme čiarového kódu

#### Dizajn PŽ



#### Dizajn PU:



#### Podmienky vystavovania preukazu:

- PŽ/PU môže byť vystavený iba Oprávnenej osobe.

Na PŽ/PU musí byť fotografia jeho držiteľa a licenčné číslo ISIC/EURO<26/ITIC, ktoré ŠKOLA vytlačí na prednú stranu každého PŽ/PU. Licenčné čísla ŠKOLA získa od CKM SYTS.

- Každý PŽ/PU musí byť pred jeho odovzdaním žiakovi/učiteľovi prelepený ochrannou fóliou (okrem priestoru na fotografiu). Zároveň žiak/učiteľ musí byť poučený, že PŽ/PU je platný iba s aktuálnou fotografiou.

- Vystavený PŽ/PU musí mať vyplnené kompletne a správne a na správnom mieste nasledovné údaje: meno Oprávnenej osoby, názov ŠKOLY, dátum narodenia, platnosť preukazu.



**Dodatok číslo 1 k zmluve o spolupráci**  
uzavretej dňa 6.6.2023 medzi:

**Názov:** CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov  
občianske združenie registrované v registri združení vedenom MV SR pod č.  
VVS/1-900/90-11747  
**Sídlo:** Vysoká 32, 811 06 Bratislava  
**IČO:** 31 768 164  
**Konajúce prostredníctvom:** Mgr. Michal Bučko, prezident združenia  
(ďalej v texte len „CKM SYTS“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

**Názov:** Stredná odborná škola poľnohospodárstva a služieb na vidieku, Zavorská 9,  
Trnava  
**Sídlo:** Zavorská 9, 917 28 Trnava  
**IČO:** 00162451  
**Konajúca prostredníctvom:** Ing. Ivan Tománek  
(ďalej v texte len „ŠKOLA“ v príslušnom gramatickom tvare)

1. Zmluvné strany sa dohodli na doplnení Článku 5 Zmluvy o spolupráci o nasledovné body:

**5.13.** Zmluvné strany sa dohodli, že za riadne a včasné splnenie všetkých povinností súvisiacich s objednaním vydávaním PŽ/PU, Známok ISIC/ITIC a duplikátov PŽ/PU prislúcha ŠKOLE nasledovne vypočítaná odplata:

- a) na základe dosiahnutej penetrácie podľa nižšie uvedenej tabuľky. Dosiahnutá penetrácia sa počíta ako pomer počtu ŠKOLOU vydaných a v prospech CKM SYTS uhradených PŽ a Známok ISIC za obdobie od 1.6. do 31.5. k všetkým počtu žiakov denného štúdia na ŠKOLE v príslušnom školskom roku (počet žiakov sa ziskáva spravidla v októbri z Centra vedecko-technických informácií Slovenskej Republiky (ďalej ako CVTI SR)).

Odplata za každý vydaný/ú a v prospech CKM SYTS uhradený/ú PŽ, Známku ISIC, PU, Známku ITIC (ďalej ako preukazy a známky)	
dosiahnutá penetrácia	Výška odplaty za každý preukaz a známku
00,00 - 25,00 %	0,3 €
25,01 - 35,00 %	0,5 €
35,01 - 45,00 %	0,65 €
45,01 - 50,00 %	0,8 €
50,01 - 60,00 %	0,95 €
60,01 - 70,00 %	1,1 €
70,01 - 80,00 %	1,25 €
80,01 - 85,00 %	1,4 €
Viac ako 85 %	1,5 €

- b) podľa počtu ŠKOLOU vydaných a v prospech CKM SYTS uhradených PŽ a Známok ISIC za obdobie od 1.6. do 31.5.:

Počet vydaných a v prospech CKM SYTS uhradených PŽ so známkou ISIC a Známok ISIC za obdobie od 1.6. do 31.5.	Výška bonusovej odplaty
200	20 €
300	40 €
400	70 €
500	100 €

MB  
24



Zmluvné strany sa dohodli, že v odplate sú zahrnuté všetky náklady, ktoré ŠKOLA nevyhnutne alebo účelne vynaložila pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy.

Příklad výpočtu odplaty pre ŠKOLU:

Škola má v školskom roku 2016/17 **300** žiakov denného štúdia. V období od 1.6.2016 do 31.5.2017 vydá **80 PŽ**, **120** známok ISIC, **5** PU a **10** známok ITIC.

Penetrácia k 31.5.2017 sa vypočíta ako pomer vydaných PŽ a známok ISIC k celkovému počtu žiakov denného štúdia:  $(80+120)/300 = 66,66\%$ .

Pri tejto penetrácii vychádza odplata za každý vydaný preukaz a známku **1,1 €**, t.j. odplata za všetky vydané preukazy a známky v období od 1.6.2016 do 31.5.2017 sa vypočíta takto:

$$(80+120+5+10) \times 1,1 = 215 \times 1,1 = \mathbf{236,5 \text{ €}}$$

Okrem toho, keďže ŠKOLA vydala spolu 200 PŽ a známok ISIC, získava ešte odplatu vo výške **20 €**.

ŠKOLA teda získava za preukazy a známky vydané v období od 1.6.2016 do 31.5.2017 celkovú odplatu **256,5 €**.

**5.14.** Zmluvné strany sa dohodli, že odplata podľa bodu 5.13. tejto Zmluvy bude vypočítaná vždy k 31.5. a bude ŠKOLE vyplatená jednorázovo, za celé ročné obdobie, najneskôr do 31.7., na bankový účet, ktorý ŠKOLA písomne oznámi CKM SYTS.

2. Tento dodatok sa vyhotovuje v 2 rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
3. Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom 7.6.2023.

V Trnave dňa 6.6.2023.

za

Mgr.  
pre:

za ŠKOLU

poverený nariadením školy

**Stredná odborná škola  
poľnohospodárstva a služieb na vidieku,  
Zavarská 9, Trnava**  
Sídlo: Zavarská 9, 917 28 Trnava  
IČO: 00162451 DIČ: 2021147392

②